

Art. 7853

**D Gebrauchsanweisung**  
Schwimmpumpe SP 900

---

**GB Operating Instructions**  
Floating Pump SP 900

---

**F Mode d'emploi**  
Pompe flottante SP 900

---

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Drijvende vijverpomp SP 900

---

**S Bruksanvisning**  
Flytpump SP 900

---

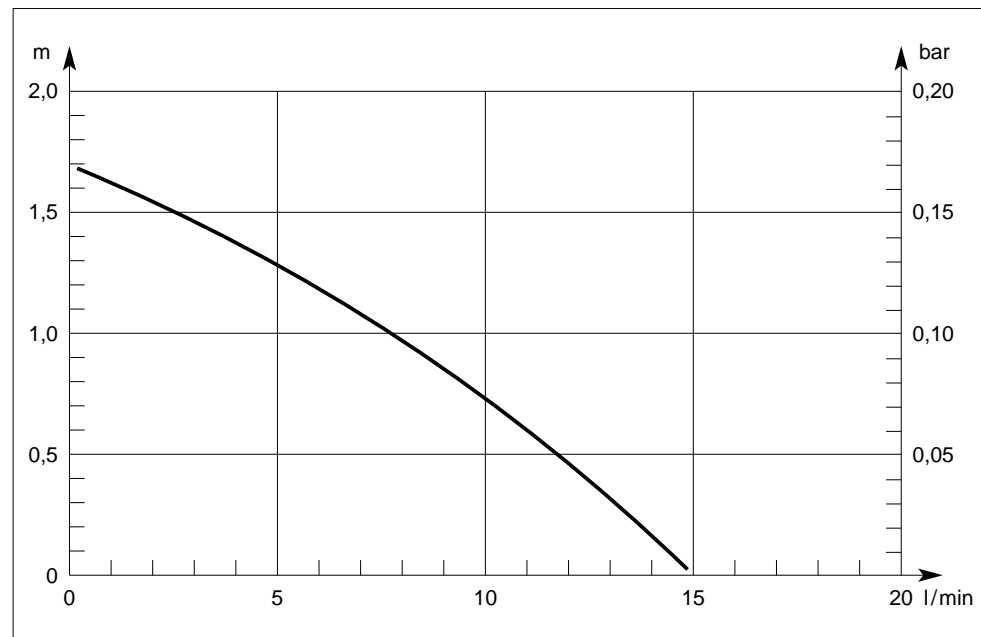
**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa galleggiante SP 900

---

**E Manual de instrucciones**  
Bomba flotante SP 900

---

**DK Brugsanvisning**  
Flydepumpe SP 900



**D**

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite  
3 - 9

**GB**

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page  
10 - 15

**F**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page  
16 - 21

**NL**

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Gebruiksaanwijzing Pagina  
22 - 27

**S**

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida  
28 - 33

**I**

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina  
34 - 39

**E**

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página  
40 - 45

**DK**

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt igennem.

Brugsanvisning Side  
46 - 51

# GARDENA drijvende vijverpomp SP 900

Welkom bij GARDENA aquamation ...



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het juiste gebruik van de pomp.

⚠ Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze pomp.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## Waar gebruikt u uw pomp?

### Beoogd gebruik

De GARDENA drijvende vijverpompen zijn voor privé gebruik bestemd. Ze zijn niet bestemd voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen. De pompen kunnen zowel binnens- als buitenshuis gebruikt worden.

### Let op

⚠ De GARDENA drijvende vijverpompen zijn niet geschikt voor permanent industrieel gebruik. De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water en levensmiddelen/drinkwater.



## Voor uw veiligheid

### Gebruik van de pomp

De pomp moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom  $\leq 30$  mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

### Netaansluitingen

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RNF. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

### Visuele controle uitvoeren

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is. Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

### Controleer de netspanning

Aanduidingen op het type plaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

### Pomp niet gebruiken als zich mensen in het water bevinden

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden.

### Zwembaden en tuinvijvers

Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen. Vraag advies bij uw elektro-specialzaak.

### Pomp niet aan het snoer dragen

Draag de pomp niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

### Stekker uit het stopcontact trekken

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

### Temperatuur van de doorvoervloeistof

De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

### Slijtage en capaciteitsvermindering

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

### Bepalingen betreffende geluidshinder

Houdt rekening met de plaatselijke bepalingen tegen geluids-overlast.

## Toepassingsvoorbeeld – Systemuitbreidingen – Productaanbevelingen

### Waterspel voor aansluitingen met 26,5 mm (G 3/4)-draad

→ Toepassingsvoorbeeld:  
**Waterspelen kunnen in vijverlandschappen geïntegreerd worden.**

→ Producten:

GARDENA cascade	art.-nr. 7814*
GARDENA waterklok	art.-nr. 7816
GARDENA watergordijn	art.-nr. 7822
GARDENA cascade roterend	art.-nr. 7823

\* in de leveromvang inbegrepen

### Afstandsbediening

→ Toepassingsvoorbeeld:  
**Waterspel vanaf het terras of vanuit de woonkamer aanzetten.**

→ Producten:

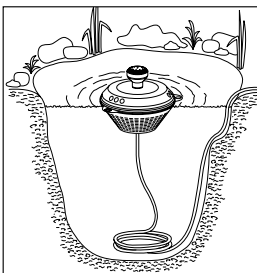
GARDENA afstandsbediening	art.-nr. 7874
GARDENA contactdoos afstandsbediening	art.-nr. 7875

### Aanwijzing

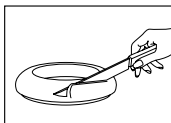
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u aan de pomp gaat werken.
- Schroef voor de montage van systeemuitbreidingen de voorgebouwde cascade van de pomp af en daarna één van de waterspelen er weer op.
- Volg de veiligheids- en montage-aanwijzingen in de bijgevoegde gebruiksaanwijzingen op.

## Ingebruikname

### Pomp opstellen



- Zet de pomp in het water en leg het overtollige snoer in een ring onder de pomp neer. Zo wordt vermeden dat de pomp naar de vijverrand kan drijven.
- Als de pomp niet recht in het water ligt, moet hij uitgebalanceerd worden:
  1. Demonteer de pomp zoals in paragraaf „Demontage” beschreven.
  2. Snij voorzichtig met een mes een stuk van de drijver af (witte piepschuim ring). Door de drijver te draaien kan zo de juiste balans gevonden worden.



### Let op de waterdiepte

De pomp moet vrij in het water kunnen drijven. De waterdiepte moet minstens 20 cm bedragen.

### Pomp inschakelen

Stop de stekker in een 230-V-wisselstroomstopcontact.

**⚠ Let op!** De pomp start direct!

### Pomp niet droog laten lopen

Laat de pomp nooit drooglopen, omdat drooglopen tot ongewenste hittevorming leidt en de pomp kapot maakt.

## Onderhoudstips

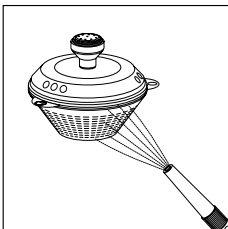
### Te geringe opvoerhoogte en/of sterke loopgeluiden

Let erop dat de pomp altijd geheel in het water staat. Te weinig water kan tot de verkeerde draairichting van het loopwerk leiden.

#### → Oplossing:

Trek de stekker uit het stopcontact en vul de pomp met water. Steek daarna de stekker weer in het stopcontact.

### Filterkorf reinigen



Dit onderdeel van de pomp moet vrij van vuil zijn, d.w.z. dat alle filter sleuven open moeten zijn. Als ze vervuild zijn, moeten ze als volgt schoongemaakt worden:

#### Reiniging:

- Trek de stekker uit het stopcontact!
- Haal de complete pomp uit het water en spuit deze met een waterstraal af en reinig hem met een zachte borstel.
  - Zorg ervoor dat het vuil uit alle sleuven wordt gehaald.
- Bij vuilophopingen binnen in de pomp demonteert u de behuizing (→ zie „Demontage”) en maakt u de interne onderdelen voorzichtig met water schoon.

**Aanwijzing:** Gebruik geen harde voorwerpen en geen agressieve reinigingsmiddelen!

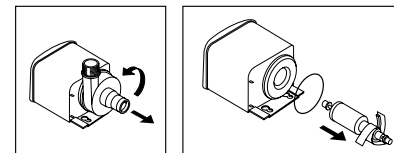
### Loopwerk blokkeert

Als het loopwerk geblokkeerd is, moeten pomp en filter gereinigd worden (zie boven).

## Demontage



1. Trek de stekker uit het stopcontact!
2. Haal de pomp uit het water.
3. Haal boven- en ondergedeelte van de pomp m.b.v. een muntstuk of een brede schroevendraaier van elkaar af.
4. Schroef het fonteinopzetstuk eraf.
5. Maak beide schroeven in het bovenste deel naast de pomp los en verwijder de afsluitdeksel.
6. Haal de moer er met een gereedschap af.
7. Haal de pomp eruit.
8. Draai het pomphuis naar links tot aan de aanslag en trek het er dan recht naar voren toe af. Niet kantelen!
9. Trek de loopeenheid uit het motorhuis.



- Monteer dan de onderdelen in omgekeerde volgorde en richting van de demontage. Let erop dat de afdichting weer correct wordt aangebracht!
- Let er bij het monteren op dat het pomphuis er met schuin staand drukaansluitstuk wordt opgezet, stevig aandrukken en dan naar rechts recht draaien.

## Opbergen

### Opbergplaats

**⚠ Kinderen mogen geen toegang hebben tot de opbergplaats.**



1. Haal de pomp voor het invallen van de vorst uit de vijver en berg hem op een vorstvrije plaats op.
2. Reinig en controleer de pomp zorgvuldig.
3. Bewaar de pomp in een bak met water.
  - De netstekker mag daarbij niet nat worden.

## Storingen of defecten

### Storingen/repatries

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA verkooppunt. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie compleet met de garantiebescheiden rechtstreeks opsturen.

**Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**Technische gegevens**

Typ	<b>SP 900</b>
Art. nr.	7853
Nominaal vermogen	10 W
Doorvoer	15 l/min
Max. opvoerhoogte	1,7 m
Max. pompdiepte	1,0 m
Aansluitkabel	10 m H05 RNF
Pompaansluiting	26,5 mm (G 3/4)-buitendraad
Max. mediumtemperatuur	35 °C
Spanning	230 V
Frequentie	50 Hz
Geluidsniveau $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)

1) Meetmethode volgens EN 60335-1

**EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Omschrijving van het apparaat:**  
Drijvende vijverpomp

**Type:**  
SP 900

**Art. nr.:**  
7853

**EU-richtlijnen:**  
Machinerichtlijn 98/37/EG  
Laagspanningsrichtlijn  
73/23/EG

Elektromagn. verdraagzaamheid 89/336/EG  
Richtlijn 93/68/EG

**Geharmoniseerde EN:**  
EN 292-1  
EN 292-2  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41

**Installatiejaar van de CE-aanduiding:**  
1999

Ulm, 01-06-1999



Thomas Heintl  
Hoofd technische dienst

**Garantie**

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Slijtagegevoelige onderdelen (bijv. loopwerk) vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur bij storingen het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd aan het op de achterzijde vermelde serviceadres.

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
бул. „Черни връх“ 43  
София 1407

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

7853-20.960.04/0001  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.de>

T3055136221D/ld.22399/07H